

ⒸZ Příručka k použití

ⒸSK Návod na použitie

—— Spezial-Sauger

—— Special Vacuum Cleaner



flexCAT 262 IEPD

FLEXCAT

Imprint

Identification of product

Wet and dry vacuum cleaner Article number
 Spezial-Sauger Artikelnummer
 flexCAT 262 IEPD 700 3270

Manufacturer

Stürmer Maschinen GmbH
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
 D-96103 Hallstadt

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
 (00,49 Euro if calling from German fixed
 Network)
 Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55
 E-Mail: info@cleancraft.de
 Internet: www.cleancraft.de

Manual

Date: 02.04.2015
 Version: 1.01
 Author: MS

Service

Germany:

Stürmer Maschinen GmbH
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
 D-96103 Hallstadt

Copyright

Copyright © 2015 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germany.

The contents of these operating instructions is the sole property of the company Stürmer Maschinen GmbH. Passing on as well as copying of this document, the use and distribution of its content are prohibited if not explicitly permitted. Contraventions are liable to compensation.

Subject to technical modifications and error.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges Eigentum der Firma Stürmer.
 Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.
 Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Repair-Service:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68 220
 (00,49 Euro if calling from German fixed
 Network)
 Fax: 0049 (0) 951 96555-55
 E-Mail: service@stuermer-maschinen.de

Spare Parts:

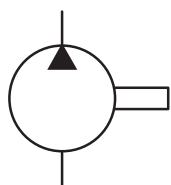
Fax: 0049 (0) 951 96555-119
 E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Index

Intended use / Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
Symbols / Symbole.....	4
Safety Aspects / Sicherheitshinweise	
I	6
GB	7
F	8
D	9
E	10
NL.....	11
N	12
FIN.....	13
S	14
DK	15
GR	16
P	17
CZ.....	18
EST	19
PL.....	20
SK	21
Description / Beschreibung	22
I	26
GB	27
F	28
D	29
E	30
NL.....	31
N	32
FIN.....	33
S	34
DK	35
GR	36
P	37
CZ.....	38
EST	39
PL.....	40
SK	41
Disposal / Entsorgung	42
Warranty / Mangelhaftung (Gewährleistung).....	43
Imprint / Impressum	45
EC-Declaration / EG-Konformitätserklärung.....	46

- (CZ)** VÍCEÚČELNÉ ZAŘÍZENÍ, VHODNÉ NA ČIŠTĚNÍ VŠECH TYPŮ POVRCHŮ POMOCÍ VSTŘIKOVÁNÍ-EXTRAKCE: KOBERCE, BĚHOUNY, ČALOUNĚNÍ, ZÁVĚSY, PODLAHY (MRAMOR, PRYŽ ATD.), ZDI, AUTOSEDAČKY. PŘÍSTROJ MŮŽE BÝT POUŽITÝ TAKÉ POUZE JAKO VYSAVAČ PRACHU NEBO KAPALIN. TOTO ZAŘÍZENÍ JE VHODNÉ PRO VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, TOVÁRNÝ, OBCHODY, KANCELÁŘE A REZIDENČNÍ BUDOVY.
- (SK)** VIACÚČELNÉ ZARIADENE, VHODNÉ NA ČISTENIE VŠETKÝCH TYPOV POVRCHOV POMOCOU VSTREKOVANIA-EXTRAKCIE : KOBERCE, BEHÚNE, ČALÚNENIE, ZÁVESY, PODLAHY (MRAMOR, GUMAATĎ.), MÚRY, AUTOSEDAČKY. PŘÍSTROJ MÔŽE BYŤ POUŽITÝ AJ AKO VYSÁVAČ PRACHU ALEBO KVAPALÍN. TOTO ZARIADENIE JE VHODNÉ PRE VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, TOVÁRNE, OBCHODY, KANCELÁRIE A REZIDENČNÉ BUDOVY.

Symbol Definition



- CZ - Hydraulické čerpadlo se stálým zdvihovým objemem a jednosměrným tokem
SK - Hydraulické čerpadlo so stálým zdvihovým objemom a jednosmerným tokom



- CZ - POZOR: před použitím přístroje si přečtete příručku k použití
SK - POZOR: pred použitím prístroja si prečítajte príručku na použitie



CZ - Tyto symboly připomínají uživateli, aby věnoval maximální pozornost operacím, které mohou způsobit zranění, jež mohou končit smrtí, samotného uživatele nebo osob nebo zvířat nacházejících se v blízkosti. Kromě toho operace označené těmito symboly mohou poškodit vysavač i nevratným způsobem.

SK - Tieto symboly pripomínajú užívateľovi, aby venoval maximálnu pozornosť operáciám, ktoré môžu spôsobiť zranenia a ktoré môžu končiť aj smrťou samotného užívateľa alebo osôb alebo zvierat nachádzajúcich sa v blízkosti. Okrem toho operácie označené týmito symbolmi môžu poškodiť vysávač a to aj trvale.

CZ TYTO POKYNY MUSÍ BÝT PŘÍSNĚ DODRŽOVÁNY

- Tento přístroj není určený pro použití osobami (včetně dětí od 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez zkušenosti a znalosti, pokud neobdržely instrukce ohledně použití přístroje a nejsou kontrolovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem.
- Části obalu mohou představovat zdroje potenciálního nebezpečí (např. plastový sáček): uložte je proto mimo dosah dětí a jiných osob či zvířat, které si neuvědomují dosah vlastních činů.
- Pro správnou likvidaci obalu se řiďte místními zákony.
- Použití, které není popsáno v této příručce, může představovat nebezpečí, proto je třeba mu zamezit.
- **POZOR:** Operátoři musí být adekvátně seznámeni s používáním tohoto přístroje.
- **POZOR:** toto zařízení se musí skladovat vzhledem k jeho hmotnosti na stabilní a bezpečné ploše bez sklonu, pouze v uzavřených prostorech bez vlhkosti.
- **POZOR:** nepoužívat v otevřených prostorech pokud je okolní teplota nízká.
- **POZOR:** Nemířit nikdy hubici odsávače proti citlivým oblastem těla – proti osobám a zvířatům – jako jsou oči, uši, ústa, apod.
- **POZOR:** pokud je zařízení opatřeno přídavnou zásuvkou, nepřekračujte výkon uvedený na zásuvce. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- **POZOR:** přístroj není vhodný pro prostředí chráněné proti elektrostatickým výbojům
- **POZOR:** používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou určeny v příručce s instrukcemi. Použití jiných kartáčů by mohlo ohrozit bezpečnost.
- **POZOR:** nenechat nikdy zapnutý přístroj bez dohledu. V případě, že přístroj není používán, odpojit z elektrického proudu a v každém případě musí být uschován z dosahu dětí a neschopných osob.
- **POZOR:** v případě úniku kapaliny nebo pěny okamžitě přístroj vypněte.
- **POZOR:** V případě převrácení doporučujeme před vypnutím přístroj zvednout.
- **POZOR:** Pokud používáte klepač koberců, dbejte na to, aby nebyl překročen výkon uvedený na zásuvce přídavného příslušenství vysavače. Zkontrolujte, zda napájecí napětí přístroje odpovídá údajům uvedeným na identifikačním štítku vysavače. Pokud nejsou dodrženy tyto pokyny, hrozí nebezpečí požáru nebo úrazů uživatele, které mohou být i smrtelné.
- **POZOR:** doplňková pomocná zásuvka musí být používána pouze v případě, že přístroj je nastaven pro odsávání prachu. Nedodržení těchto zásad může být zapříčiněn požár a osoba, která používá přístroj si může zapříčinít i smrtelné zranění.
- **POZOR:** Tento přístroj není vhodný k odsávání nebezpečných prachů. Nepoužívat k odsávání rozžhavených, zápalných, výbušných a toxických látek/směsí. Doporučená maximální teplota k použití je 40°C / 104°F.
- Před použitím musí být přístroj kompletně a správně smontovaný. Zkontrolujte také, zda jsou správně namontované filtrační prvky a zda jsou tyto prvky účinné.
- Zařízení musí být používáno, instalované, skladované a dopravované na stabilní a bezpečné ploše bez sklonu.
- Ujistit se, že elektrické hodnoty uvedené na bloku motoru odpovídají hodnotám sítě, ke které chceme připojit zařízení a zkontrolovat, že zásuvka je konformní se zástrčkou přístroje.
- Nevysávejte vodu z nádob, umývadel, van, nádrží apod.
- Nevysávejte agresivní mycí prostředky, mohly by poškodit přístroj.
- Pro použití přípravků a tekutin k čištění stroje dodržujte podrobný přiložený návod k použití, který obsahuje také informace o ochranných osobních prostředcích.
- Nevysávejte předměty, které by mohly poškodit filtrační prvky (například kusy skla, kovu apod.)
- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje.
- Neponořujte přístroj do vody určené k čištění a neumývejte ho proudem vody.
- Nikdy nesměřujte proud vody na zdroje elektrického proudu.
- Nepoužívat nikdy pumpu naprázdno nebo nepřetržitě, protože by mohlo dojít k poškození. Dodržovat doporučené přestávky uvedené na štítku s technickými údaji.
- Po zakončení práce odtlakovat za pomoci kohoutku, pumpa musí být vypnutá.
- V případě jakéhokoliv zásahu odpojit vždy zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebovaný. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Výměna poškozeného elektrického kabelu musí být vždy provedena v servisním technickém středisku nebo osobami kvalifikovanými a autorizovanými pro tento typ zásahů.
- Je vybaven plovákem, který přeruší odsávání v případě, že je plná nádrž nebo v případě, že se převrátí; kontrolovat pravidelně, že není poškozená a zabránit předem prokluzu. Přikročit k očištění a v případě potřeby k výměně.
- Před ukončením čištění zapnout pumpu s ½ litrem čisté vody až do úplného vyprázdnění nádrže.
- Po každém použití očistit veškeré části zařízení, vyprázdnit nádrže, vytřepat filtry a před uschováním omýt vlhkým hadrem všechny části.
- Čištění nesmí vykonávat děti od 8 let bez dozoru.
- Údržba a opravy musí provádět pouze odborný personál; případné poškozené komponenty musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly
- **POZOR:** je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.
- Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem.

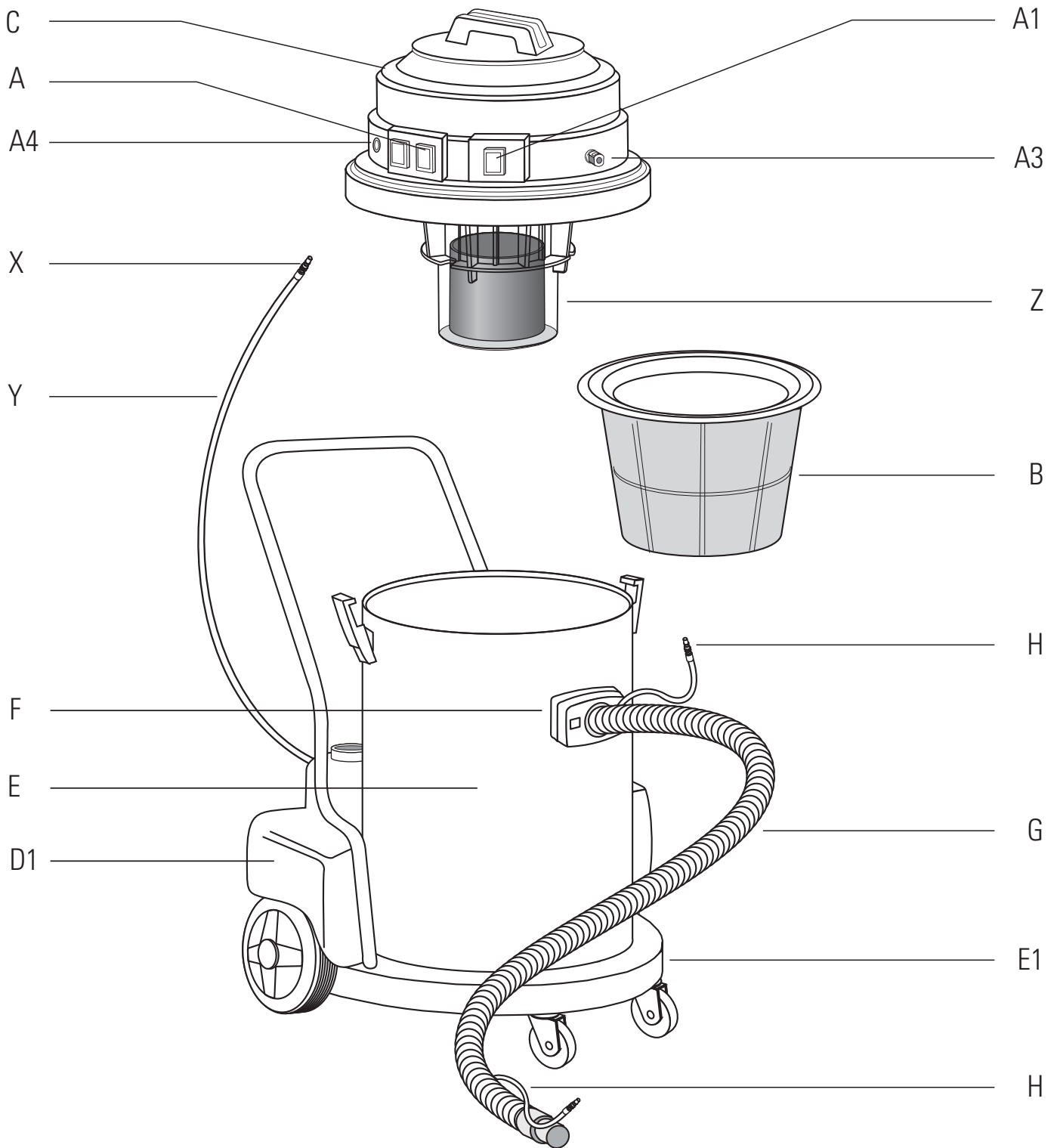
HLUČNOST: Hodnoty byly naměřeny podle norem EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). Měření A hodnoty akustického tlaku stroje je < 78 dB (A). VY nepříznivých podmínkách napájení přístroj může způsobit dočasné výpadky napětí.

TIETO POKYNY MUSIA BYŤ BEZPODMIENEČNE DODRŽIAVANÉ

- Tento prístroj nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí od 8 rokov) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, pokiaľ neobdržali inštrukcie pre použitie prístroja a nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom
- Časti obalu môžu predstavovať zdroj potenciálneho nebezpečenstva (napr. plastické vrecko): uložte ich preto mimo dosahu detí a iných osôb, ktoré si neuvedomujú dosah vlastného konania, či zvierat.
- Na správnu likvidáciu obalu je potrebné sa riadiť miestnou legislatívou.
- Je potrebné zabrániť takému použitiu výrobku, ktoré nie je popísané v tejto príručke. Môže predstavovať nebezpečenstvo.
- POZOR: Operátori musia byť adekvátne inštruovaní o používaní tohto prístroja.
- POZOR: toto zariadenie musí byť skladované so zreteľom na jeho hmotnosť, na stabilnej a bezpečnej ploche bez sklonu, len v uzavretom priestore bez vlhkosti.
- POZOR: nepoužívať vonku pri nízkej teplote ovzduší.
- POZOR: Nemieriť ústím sätia smerom na citlivé miesta tela - osôb alebo zvierat, ako sú oči, uši, ústa apod.
- POZOR: pokiaľ je zariadenie vybavené prídavnou zásuvkou, neprekračujte výkon uvedený na zásuvke. Pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny, hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazov užívateľa, aj smrteľných.
- POZOR: prístroj nie je vhodný pre prostredie chránené proti elektrostatickým výbojom
- POZOR: používajte iba kľeфы dodané s prístrojom alebo tie, ktoré sú uvedené v inštruktážnej príručke. Použitie iných druhov kľeфы by mohlo ohroziť bezpečnosť.
- POZOR: nenechávať prístroj v chodu bez dozoru, v prípade, že není používaný treba vždy vytriahnuť zástrčku zo zásuvky, prístroj musí byť v každom prípade v bezpečnej vzdialenosti z dosahu detí a nesvojprávnych osôb.
- POZOR: v prípade úniku kvapaliny alebo peny prístroj okamžite vypnite.
- POZOR: v prípade prevrátenia odporúčame pred vypnutím prístroj zdvihnúť.
- POZOR: Pri používaní vyklepávača kobercov, dbajte na to, aby nebol prekročený výkon uvedený na zásuvke prídavného príslušenstva vysávača. Skontrolujte, či napájacie napätie prístroja zodpovedá údajom uvedeným na identifikačnom štítku vysávača. Pokiaľ nie sú dodržané tieto pokyny, hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazov užívateľa, aj smrteľných.
- POZOR: pomocnú zásuvku na prídavné zariadenia treba používať výhradne s vypnutým spotrebičom, ktorý je v konfiguračii na vysávanie prachu. nedodržanie týchto pokynov môže mať za príčinu vznik požiarov a škody pre užívateľa- a to aj smrteľné.
- POZOR: tento prístroj nie je vhodný k odsávaniu nebezpečného úrazu. Nevysávať výbušné, horľavé, zápalné a jedovaté látky/zmesi. Maximálna prípustná teplota pre prevádzku je 40°C / 104°F.
- Okrem toho je treba skontrolovať, či sú správne namontované filtračné prvky (napr. papierové vrece, vložka filtra atd.) a či sú účinné.
- Zariadenie musí byť používané, inštalované, skladované a dopravované na stabilnej a bezpečnej ploche bez sklonu.
- Vždy sa presvedčiť, či hodnoty pre elektrické údaje ktoré sú na bloku motora odpovedajú hodnotám hodnota pre sieť ju ktorej má byť spotrebič pripojený a či je zásuvka vhodná pre tento typ zástrčky.
- Nevysávajte vodu z nádob, umývadiel, vaní, nádrží apod.
- Nevysávajte agresívne mycie prostriedky, mohli by poškodiť prístroj.
- Pri používaní s čistiacimi prostriedkami alebo s tekutinami na čistenie postupovať podľa pokynov, ktoré sú na použitých prostriedkoch, vrátaní používania odporúčaných pomôcok individuálnej ochrany.
- Nevysávajte predmety, ktoré by mohli poškodiť filtračné prvky (napríklad kusy skla, kovu a pod.)
- Nikdy nepoužívajte sieťový kábel na ťahanie alebo zdvíhanie prístroja.
- Neponárajte prístroj do vody určenej na čistenie a neumývajte ho prúdom vody.
- Nikdy nesmerujte prúd vody na zdroje elektrického prúdu.
- Nikdy nenechávať čerpadlo bežať naprázdno alebo na nepretržitý cyklus. Zabráni sa tým jeho poškodeniu. Rešpektovať časové prestávky, ktoré sú uvedené na štítku technických údajov prístroja.
- Na záver práce s prístrojom otvoriť kohút pri vypnutom čerpadle a vypustiť tlak ktorý je vo vnútri.
- Pred zahájením akejkoľvek úpravy treba vždy vytriahnuť zástrčku zo zásuvky el prúdu.
- Pravidelne kontrolujte či sieťový kábel nie je poškodený, popraskaný alebo opotrebovaný. Pokiaľ je kábel poškodený, vymeňte ho.
- Výmenu poškodenej prívodnej šnúry smie robiť iba servisná opravovňa alebo kvalifikovaný kovaný technický personál, ktorý má potrebné vzdelanie.
- Pri použití predlžovacej šnúry treba vždy skontrolovať, či má táto najmenej ten istý priemer ako prívodná šnora, a zabezpečiť, aby nedošlo ku kontaktu s kvapalinami a iným vodivým povrchom.
- Plovák má funkciu zastaviť mánie v prípade, že sud je plný kvapaliny alebo v prípade, že došlo k jeho prevráteniu, treba vykonávať pravidelnú kontrolu, či sa nevyskytlo poškodenie a či je plovák voľne pohyblivý. Podľa potreby urobiť vyčistenie alebo výmenu.
- Dokončiť proces umývania tak, že se čerpadlo nechá bežať naplnené 1/2 litrom čistej vody, až do úplného vyprázdnenia nádrže.
- Čerpadlo a všetky jeho časti treba pred uložením vyčistiť po každom jeho použití, vyprázdniť nádrže, vyklepať fi litre a všetky povrchy otrieť vlhkou handrou.
- Čistenie nesmú vykonávať deti od 8 rokov bez dozoru.
- Udržbu a opravy smie robiť iba odborný personál; prípadné poškodené komponenty musia byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi
- POZOR: je zakázaná akákoľvek úprava prístroja. Úprava prístroja môže spôsobiť okrem ukončenia záručnej lehoty požiar alebo úrazy užívateľa, aj smrteľné.
- Výrobca odmieta niešť zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo v prípade, že bol prístroj použitý nevhodným spôsobom.

HLUČNOSŤ: Hodnoty boli namerané podľa noriem EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). Meranie A hodnoty akustického tlaku stroja je < 78 dB (A). V nepriaznivých podmienkach napájania prístroj môže spôsobiť dočasné výpadky napätia.

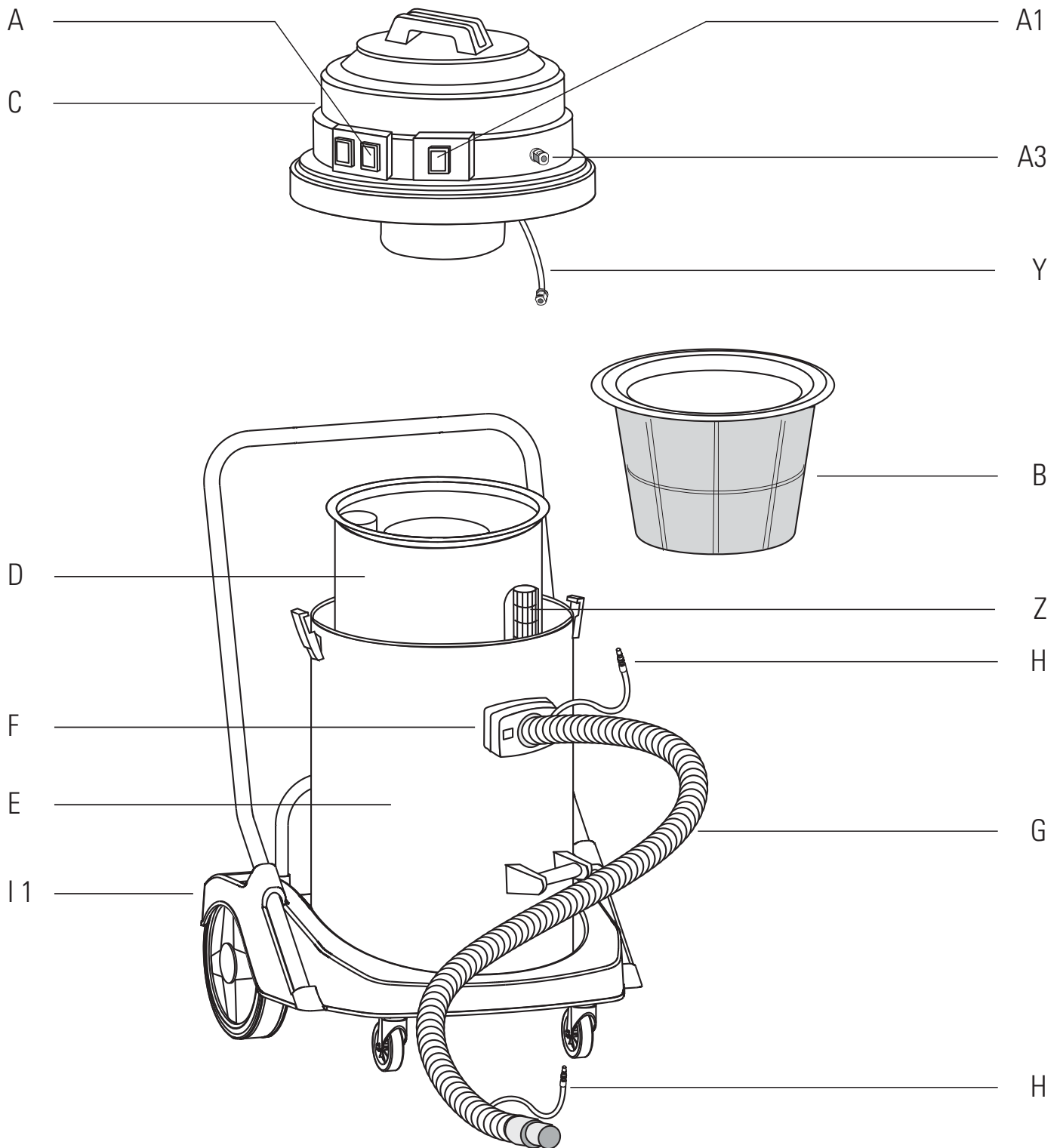
MODELLI CON SERBATOIO ESTERNO / MODELS WITH EXTERNAL TANK



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.
 N.B. Drawings above reported are merely indicative.
 N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs.
 N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ.

N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.
 N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.
 N.B. Tegningene over er indikative.
 N.B. Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteellisiä.
 OBS! Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men

MODELLI CON SERBATOIO INTERNO / MODELS WITH INTERNAL TANK

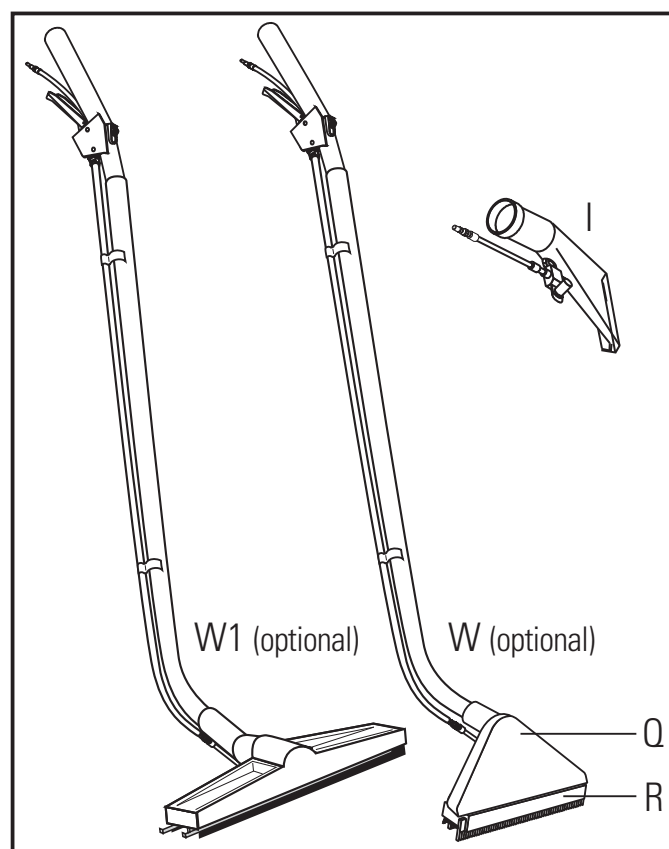
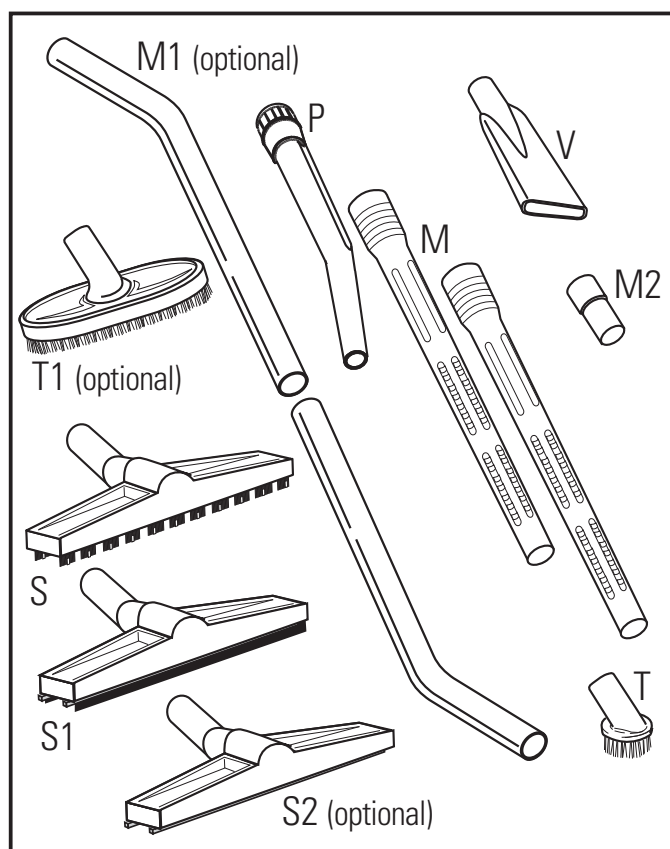


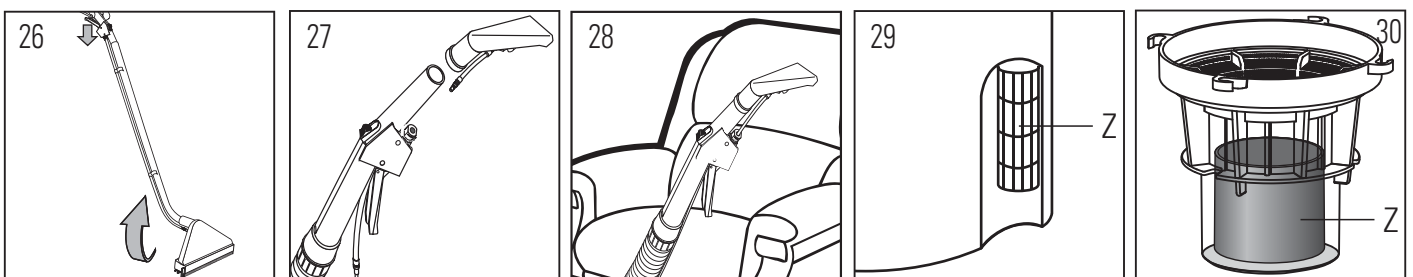
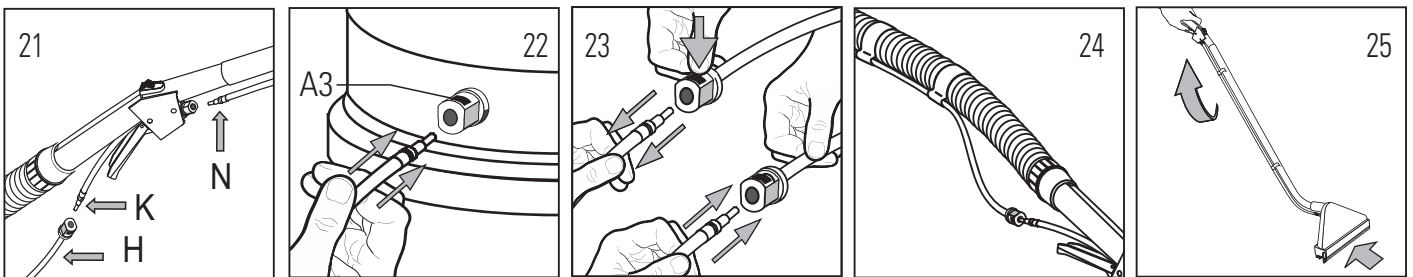
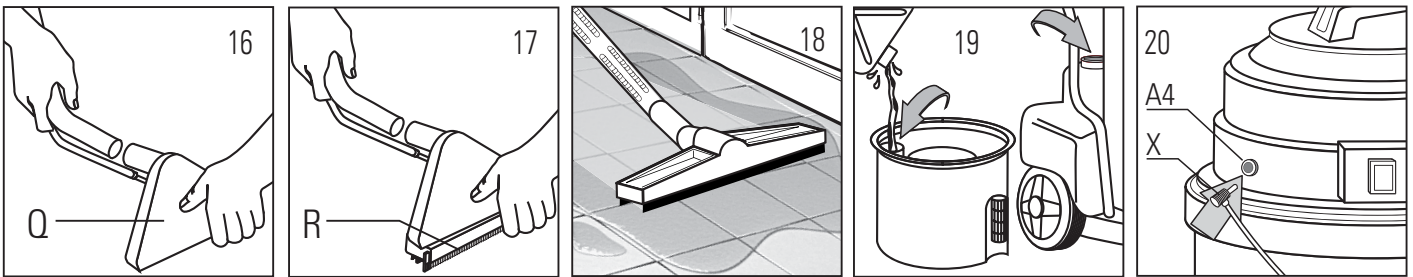
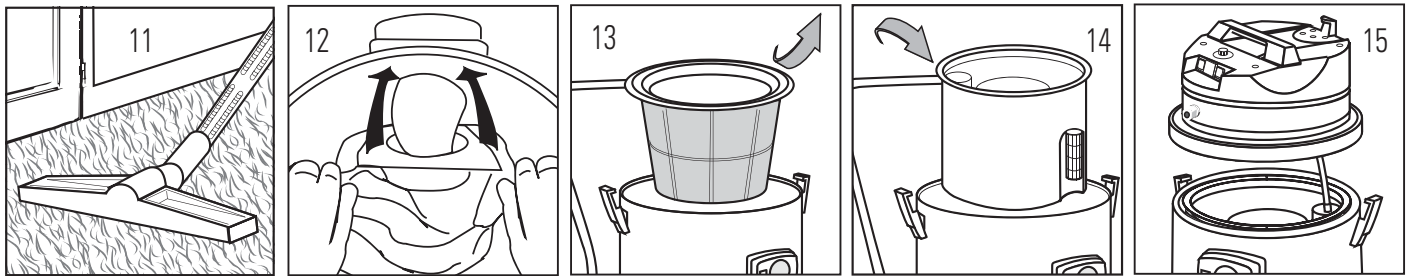
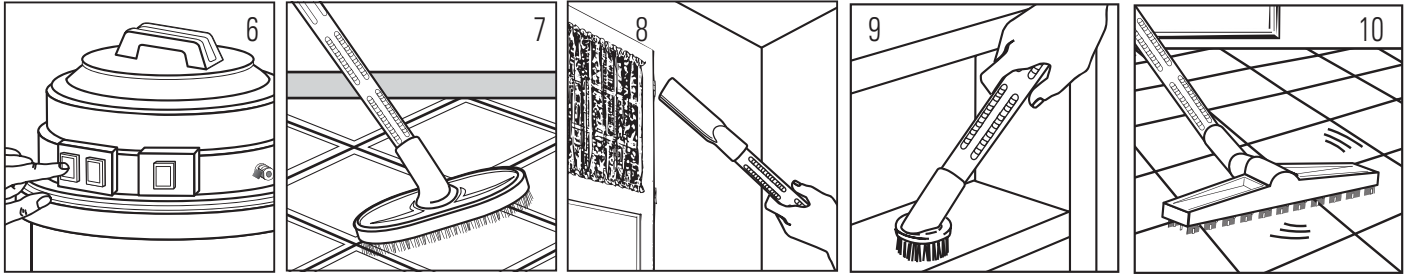
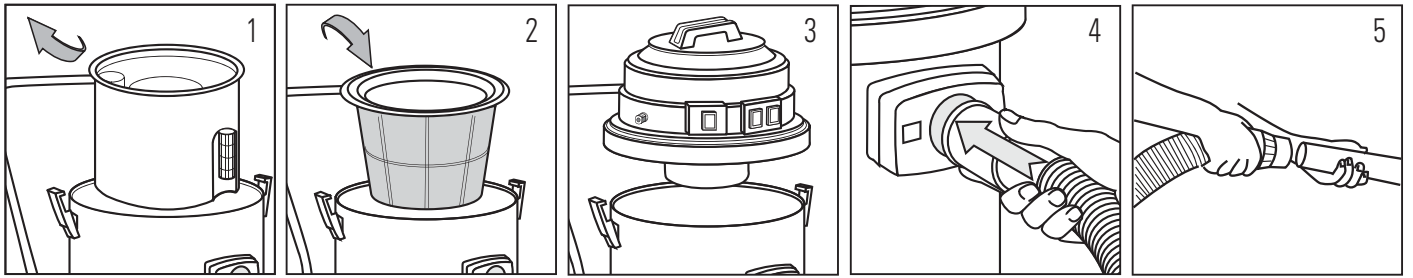
ger dig vägledning.
 N.B. Ovenstående tegninger er kun vejledende.
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα σχέδια των συσκευών που αναφέρονται παρακάτω είναι καθαρά ενδεικτικά.
 N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos.

POZN. Níže uvedené zobrazení přístrojů jsou pouze informativní.
 N.B. Üaltoolud joonised on ainult osutavad.
 N.B. Rysunki sprzętów zamieszczone poniżej są przybliżone.
 POZN. Dolu uvedené zobrazenie prístrojov je iba informatívne.



- I - ACCESSORI ASPIRAZIONE STANDARD/
OPTIONAL
- GB - ACCESSORIES FOR ASPIRATION STANDARD/
OPTIONAL
- F - ACCESSOIRES ASPIRATION STANDARD/
OPTIONAL
- D - STANDARD/OPTIONAL
ASPIRATIONSZUBEHOERTEILEN
- E - ACCESORIOS ASPIRACIÓN ESTÁNDAR/
OPTATIVO
- NL - STANDAARD/OPTIONELE ZUIGHULPSTUKKEN
- N - SUGEUTSTYR STANDARD/OPTIONAL
- FIN - IMU VAKIOVARUSTEET / LISÄVARUSTEET
- S - UPPSUGNINGSTILLBEHÖR STANDARD/
TILLVAL
- DK - STANDART/OPTIONAL SUGEUDSTYR
- GR - ΣΤΑΝΤΑΡΝΤ/ ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
- P - ACESSÓRIOS ASPIRAÇÃO
STANDARD OPCIONAL
- CZ - STANDARDNÍ/VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO
VYSÁVÁNÍ
- EST - STANDARDSED/VALIKULISED IMEMISTARVIKUD
- PL - OSPRZĘT DO ODKURZANIA STANDARD /
OPTIONAL
- SK - ŠTANDARDNÉ/VOLITEL'NÉ PRÍSLUŠENSTVO NA
VYSÁVANIE

- I - ACCESSORI ESTRAZIONE STANDARD/OPTIONAL
- GB - EXTRACTION ACCESSORIES STANDARD/
OPTIONAL
- F - ACCESSOIRES EXTRACTION STANDARD/OPTIONAL
- D - STANDARD/OPTIONAL
AUSZUGSZUBEHOERTEILEN
- E - ACCESORIOS EXTRACCIÓN ESTÁNDAR/ OPTATIVO
- NL - STANDAARD/OPTIONELE
EXTRACTIEHULPSTUKKEN
- N - EKSTRAKSJONSUTSTYR STANDARD/OPTIONAL
- FIN - SUIHKU VAKIOVARUSTEET / LISÄVARUSTEET
- S - EXTRAKTIONSTILLBEHÖR STANDARD/ TILLVAL
- DK - STANDARD/OPTIONAL
EKSTRAKTIONSUDSTYR
- GR - ΣΤΑΝΤΑΡΝΤ/ ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ΕΞΑΓΩΓΗΣ
- P - ACESSÓRIOS EXTRACÇÃO STANDARD/
OPCIONAL
- CZ - STANDARDNÍ/VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO
EXTRAKCI
- EST - STANDARDSED/VALIKULISED
EEMALDAMISTARVIKUD
- PL - OSPRZĘT DO WYCIĄGANIA STANDARD /
OPTIONAL
- SK - ŠTANDARDNÉ/VOLITEL'NÉ PRÍSLUŠENSTVO NA
EXTRAKCIU







(VNĚJŠÍ NÁDRŽKA)

- A - Vypínač motoru 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A3 - Rychlospojka (VÝSTUP)
- A4 - Rychlospojka (VSTUP)
- B - Textilní filtr
- C - Motor
- D1 - Vnější nádržka
- E - Těleso
- E1 - Vozík market
- F - Vysávací hubice
- G - Hadice Tuboflex
- H - Hydrolytická hadice
- Y - Vysávací hadice
- Z - Plovák

(VNITŘNÍ NÁDRŽKA)

- A - Vypínač motoru 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A3 - Rychlospojka (VÝSTUP)
- B - Textilní filtr
- C - Motor
- D - Nádržka na čisticí prostředek s ventilem na kapaliny
- E - Těleso

VYSÁVÁNÍ PRACHU

- Sejměte nádržku s ventilem na kapaliny D (kde se nachází) (obr.1)
- Vložte textilní filtr B do tělesa E (obr.2)
- Namontujte sací hlavici C na těleso E a utáhněte háčky (obr.3)
- Nasaďte hadici G na vysávací hubici F (obr.4)
- Nasaďte na konec hadice držadlo P a prodlužky M-M1 (obr.5)
- Nasaďte vhodné příslušenství (S-S2-T-T1-V)
- Zapojte přístroj do vhodné zásuvky a zapněte vysávání pomocí červeného vypínače A (obr.6)
- Příklad použití jako vysavač prachu (obr. 7-8-9-10-11)
- Pokud je požadované použití papírového filtru, nasaďte ho do tělesa vysavače na deflektor (Obr. 12).

VYSÁVÁNÍ KAPALIN

- Sejměte textilní filtr B z tělesa E (obr.13)
- Pro modely s vnitřní nádrží: vložit nádrž s ventilem pro kapaliny D (obr.14)
- Pro modely s externí nádrží: upevnit pod hlavu protipěnový košík s plovákem (obr.30)
- Namontujte sací hlavici C na těleso, vložte sondu Y do příslušného otvoru v nádrže D a utáhněte háčky (obr.15)
- Nasaďte hadici G na vysávací hubici F (obr.4)
- Nasaďte na konec hadice držadlo P a prodlužku (M - M1) (obr.5)
- K odsávání kapalin z podlah nasadit na konec hadice sací kartáč S1 nebo hubici Q a upevnit je pod čelní ventil pro kapaliny R (obr. 16-17).
- Zapojte přístroj do vhodné zásuvky a zapněte vysávání pomocí červeného vypínače A (obr.6)
- Příklad použití jako vysavač kapalin (obr.18)

ČIŠTĚNÉ POMOCÍ SYSTÉMU VSTRÍKOVÁNÍ-EXTRAKCE

- Sejměte textilní filtr B z tělesa E (obr.13)
- Nalít vodu do externí nádrže D1 nebo do nádrže s

- F - Vysávací hubice
- G - Hadice Tuboflex
- I1 - Výklopný vozík
- H - Hydrolytická hadice
- Y - Vysávací hadice
- Z - Plovák

STANDARDNÍ/VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO VYSÁVÁNÍ

- M - Plastová/hliníková hadice (2 kusy)
- P - Držadlo
- M1 - Dvojitý ohyb Issa (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)
- T - Štětec
- T1 - Kartáč PVC (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)
- V - Plochá hubice
- M2 - Reduktor PVC
- S - Kartáč Issa na prach
- S2 - Kartáč Issa na koberce (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)
- S1 - Kartáč Issa s přísavkou

STANDARDNÍ/VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO EXTRAKCI



- I - Hubice na čištění čalounění
- W - Carpet tool 2 trysky (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)
- W1 - Kartáč na mytí podlah 4 trysky (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)
- Q - Hubice na koberce
- R - Čelní komponent na kapaliny

ventilem pro kapaliny D (obr. 19) a pro modely s vnitřní nádrží – vložit ji do tělesa E (obr. 14).



- Namontujte sací hlavici C na těleso, vložte sondu Y do příslušného otvoru v nádrže D a utáhněte háčky (obr.15)
- Pro modely s externí nádrží: připojit spojku X na patku (Rychlospojka A4) na hlavě - VSTUP - (obr. 20)
- Nasaďte hadici G na vysávací hubici F (obr.4)
- Nasaďte na konec hadice držadlo P a prodlužku (W-W1) (str.24)
- Připojte trubičku K na trubičku H a trubičku N na čelní přípojku kohoutku (obr.21-23)
- Nasaďte konce trubičky H na rychlospojku A3 umístěnou na hlavici C - VÝSTUP - (obr.22-23)
- Upevněte trubičky H-N pomocí příslušných svorek (obr.24)
- Zapojte přístroj do vhodné zásuvky a pomocí zeleného vypínače A1 – zapněte čerpadlo 1 minuta ON / 1 minuta OFF – a motor pomocí červeného vypínače A (obr.6)
- Stiskněte páčku kohoutku, projedte směrem k sobě po umývané ploše pracovním nástrojem opřeným o podlahu (obr.25)
- Jakmile dokončíte pohyb, uvolněte páčku kohoutku, zvedněte nástroj a natáhněte ho před sebe, opakujte předchozí operaci (obr.26)
- Pokud chcete čistit čalounění nebo tkaniny, uvolněte z držadla P prodlužku a odpojte trubičku N z kohoutku. Nasaďte hubici I připojením trubičky na čelní přípojku kohoutku (obr.27).
- Při mytí položte hubici na tkaninu, stiskněte kohoutek a táhněte směrem k sobě.
- Příklad použití hubice I (obr.28)

POZOR: PRAVIDELNĚ ČISTIT PLOVÁK - Z - OBSAH V NÁDOBĚ DEPURÁTORU - D - (obr. 29) NEBO V PROTIPĚNOVÉM KOŠÍKU (obr. 30) TAK, ABY PLOVÁK LEHCE DOSEDAL DO SVÉHO SEDLA. ČASTO KONTROLUJTE, ZDA NEDOŠLO K JEHO POŠKOZENÍ.

(VONKAJŠIA NÁDRŽKA)

- A - Vypínač motora 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A3 - Rýchlo spojka (VÝSTUP)
- A4 - Rýchlo spojka (VSTUP)
- B - Textilný filter
- C - Motor
- D1 - Vonkajšia nádržka
- E - Teleso
- E1 - Vozík market
- F - Vysávací hubica
- G - Hadica Tuboflex
- H - Hydrolytická hadica
- Y - Vysávací hadica
- Z - Plavák

(VNÚTORNÁ NÁDRŽKA)

- A - Vypínač motora 
- A1 - Vypínač čerpadla 
- A3 - Rýchlo spojka (VÝSTUP)
- B - Textilný filter
- C - Motor
- D - Nádržka na čistiace prostriedky s ventilom na kvapaliny
- E - Teleso

VYSÁVANIE PRACHU

- Odnímte nádržku s ventilom na kvapaliny D (kde sa nachádza) (obr.1)
- Namontujte textilný filter B do telesa E (obr.2)
- Namontujte saciu hlavicu C na teleso E a utiahnite háčiky (obr.3)
- Nasadte hadicu G do sacej hubice F (obr.4)
- Namontujte na koniec hadice držadlo P a predĺžovačku M-M1 (obr.5)
- Namontujte vhodné príslušenstvo (S-S2-T-T1-V)
- Aktivujte vysávanie stlačením červeného vypínača A, po pripojení zariadenia k vhodnej zásuvke (obr.6)
- Príklady použitia ako vysávač prachu (obr. 7-8-9-10-11)
- Pokiaľ je požadované použitie papierového filtra, nasadte ho do telesa vysávača na deflektor (obr.12).

VYSÁVANIE KVAPALÍN

- Odnímte textilný filter B z telesa E (obr.13)
- Pre modely s internou nádržkou: vložiť nádrž s ventilom pre kvapaliny D (obr.14)
- Pre modely s externou nádržkou: upevniť pod hlavu protipenový košík s plavákom (obr.30)
- Namontujte saciu hlavicu C na teleso, vložte sondu Y do príslušného otvoru v nádržke D a utiahnite háčiky (obr.15)
- Nasadte hadicu G do sacej hubice F (obr.4)
- Namontujte na koniec hadice držadlo P a predĺžovačku (M - M1) (obr.5)
- Na odsávanie kvapalín z podláh nasadiť na koniec hadice saciu kefu S1 alebo hubicu Q, upevniť ju pod čelný ventil pre kvapaliny R (obr. 16 a obr. 17).
- Aktivujte vysávanie stlačením červeného vypínača A, po pripojení zariadenia k vhodnej zásuvke (obr. 6)
- Príklady použitia ako vysávač kvapalín (obr.18)

ČISTENIE POMOCOU SYSTÉMU VSTREKOVANIE-EXTRAKCIA

- Odnímte textilný filter B z telesa E (obr.13)
- Naliať vodu do externej nádrže D1 alebo do nádrže s

- F - Vysávací hubica
- G - Hadica Tuboflex
- I1 - Výklopný vozík
- H - Hydrolytická hadica
- Y - Vysávací hadica
- Z - Plavák

ŠTANDARDNÉ/VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO NA VYSÁVANIE

- M - Plastová/hliníková hadica (2 kusy)
- P - Držadlo
- M1 - Dvojité ohyb Issa (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)
- T - Štetec
- T1 - Kefa PVC (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)
- V - Plochá hubice
- M2 - Reduktor PVC
- S - Kefa Issa na prach
- S2 - Kefa Issa na koberce (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)
- S1 - Kefa Issa s prísavkou

ŠTANDARDNÉ/VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO PRE EXTRAKCIU












- I - Hubica na čistenie čalúnenia
- W - Carpet tool 2 trysky (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)
- W1 - Kefa na mytie podláh 4 trysky (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)
- Q - Hubica na koberce
- R - Čelný komponent na vysávanie kvapalín

ventilom pre kvapaliny D (obr.19) a pre modely s internou nádržkou – vložiť ju do telesa E (obr.14)

- Namontujte vysávaciu hlavicu C na teleso, vložte sondu Y do príslušného otvoru v nádržke D a utiahnite háčiky (obr.15)
- Pre modely s externou nádržkou: pripojiť spojku X na rýchlo spojku A4 na hlave - VSTUP - (obr.20)
- Nasadte hadicu G do vysávacej hubice F (obr.4)
- Namontujte na koniec hadice držadlo P a predĺžovačku (W-W1) (str.24)
- Zapojte rúrku K na rúrku H a rúrku N na čelnú prípojku kohútiku (obr.21-23)
- Namontujte koniec rúrky H na rýchlo spojku A3 umiestnenú na hlavici C - VÝSTUP - (obr.22-23)
- Upevnite rúrky H-N pomocou príslušných svoriek (obr.24)
- Zapojte prístroj do vhodnej zásuvky a zapnite čerpadlo pomocou zeleného vypínača A1 – 1 minúta ON / 1 minúta OFF – a motor pomocou červeného vypínača A (obr.6)
- Stlačte páčku kohútika a pohybuje pracovným nástrojom položeným na podlahe smerom k sebe (obr.25)
- Ak ukončíte dráhu, uvoľnite páčku kohútika, zdvihnite pracovný nástroj, vzdialte od seba a opakujte operáciu (obr.26)
- Ak chcete čistiť čalúnenia alebo tkaniny, odpojte od držadla P predĺžovačku a odpojte rúrku N z kohútika. Zapojte malú hubicu I pripojením rúrky na čelnú spojku kohútika (obr.27). Pri čistení položte hubicu na tkaninu, stlačte kohútik a ťahajte smerom k sebe.
- Príklad použitia malej hubice I (obr.28)

POZOR: PRAVIDELNE ČISTIŤ PLAVÁK - Z - OBSAH V NÁDOBE DEPURÁTORA - D - (obr. 29) ALEBO V PROTIPENOVOM KOŠÍKU (obr. 30) TAK, ABY PLAVÁK ĽAĤKO DOSADAL DO SVOJHO SEDLA.

PRAVIDELNE KONTROLUJTE, ČI SA NEVYSKYTUJÚ ZNÁMKY POŠKODENIA.

-  Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici.
In accordo alla Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.
-  Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.
-  Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.
Selon la Directive Européenne 2012/19/UE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.
-  Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.
-  No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica.
De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.
-  Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval.
In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recyclage.
-  Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall.
I samsvar med de Europeiske Direktivene 2012/19/EU vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.
-  Älä heitä sähkölaitteita kotitalousjätteen joukkoon!
Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä (WEEE) koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja vastaavan kansallisen lain mukaan käyttökeltottomat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen ja kierrättää ympäristöä kunnioittaen.
-  Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall.
I enlighet med europadirektivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning.
-  El-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.
-  Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απόβλητα.
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν είναι πλέον κατάλληλες για χρήση πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να προορίζονται για οικολογική διάθεση.
-  Não jogar no lixo doméstico os aparelhos eléctricos.
De acordo com a Norma Europeia 2012/19/UE sobre as aparelhagens eléctricas e electrónicas de refugo (RAEE) e a sua adopção pela jurisprudência nacional, os aparelhos eléctricos que não estejam em condições de uso devem ser recolhidos separadamente e enviados a eliminação ecológica.
-  Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu!
Ve smyslu normy směrnice 2012/19/EU o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.
-  Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada majapidamisjäätmetega!
Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete kohta ja selle liitmisele riiklike seadustega, tuleb kasutamiseks kõlbmatud elektriseadmed kõrvaldada sorteeritud jäätmetena keskkonnasõbralikul viisi.
-  Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami!
Zgodnie z normą dyrektywy 2012/19/UE o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.
-  Nevyhadzujte vyradené elektrospotřebiče do komunálneho odpadu!
V zmysle normy smernice 2012/19/EU o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotřebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykláciu.
-  Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!
V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in z njeno vključitvijo v nacionalno zakonodajo je treba električno orodje, ki ni več uporabno, zbirati ločeno in poslati v reciklažo na okolju prijazen način.

EG-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Hersteller/Inverkehrbringer: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktgruppe: Cleancraft[®] Staubsauger

Bezeichnung der Maschine:

flexCAT 262 IEPD

Artikelnummer:

700 3270

Maschinentyp:

Nass- / Trockensauger mit Reinigungsmitteltank

Seriennummer:

Baujahr:

20____

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

Einschlägige EU-Richtlinien: 2011/65/EU RoHS
2004/108/EG EMV Richtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 60335-1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Haushaltsgebrauch und ähnliche Zwecke- Teil 1 Allgemeine Anforderungen
DIN EN 60335-2-68	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-68: Besondere Anforderungen für Sprühextraktionsmaschinen für den gewerblichen Gebrauch
DIN EN 60335-2-69	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wassersauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für den gewerblichen Gebrauch
DIN EN 55014-1	Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1 Störaussendung
DIN EN 55014-2	Elektromagnetische Verträglichkeit –Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1 Störfestigkeit
DIN EN 61000-3-2	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2 Grenzwerte Grenzwerte für Oberschwingungsströme
DIN EN 61000-3-3	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3 Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen

Dokumentationsverantwortlich: Technikabteilung, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 14.04.2015



Kilian Stürmer
Geschäftsführer



